



N° 141- mei - mai 2019

Het Goudblommeke in Papier La Fleur en Papier Doré

Magazine van de cv "Het Goudblommeke in Papier"

Magazine de la sc "La Fleur en Papier Doré"

Cellebroersstraat / rue des Alexiens 53-55 / 1000 Brussel - Bruxelles Tel. 02 511 16 59

cafe@lafleurenpapierdore.be cafe@goudblommekeinpapier.be



Deux ketjes de Bruxelles. L'un venait à la Fleur en Papier Doré, l'autre y vient encore. Notre chaleureux ami Tom Frantzen a sculpté un très vivant hommage à Hergé. L'inauguration a eu lieu le 22 mai sur la pelouse devant le musée Hergé à Louvain-la-Neuve. Tintin et Milou y sont aussi. Mieux que ce que nous pourrions dire, voici Tom parlant lui-même de son œuvre :

<https://www.facebook.com/watch/?v=1032483916945086>

Voir aussi le lien ci-dessous.

Twee ketjes en Blommekesvrienden. Voor het 10-jarig bestaan van het Hergé-museum (Louvain-la-Neuve) werd een bronzen beeld van de beroemde striptekenaar onthuld. Het is van de hand van Tom Frantzen en toont een ontspannen Hergé, zittend op een stapel albums, met Kuifje en Bobbie naast hem. Klik op de link hierboven en ook op

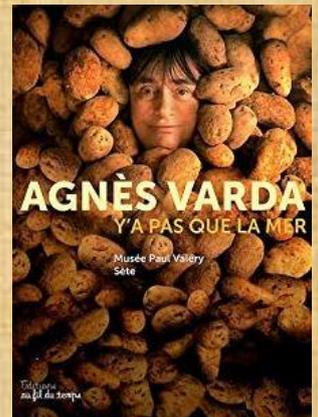
<https://www.tomfrantzen.com/Hergé>

De Van Gogh à Delvoeye, en passant par Dotremont et Varda, la patate n'a pas dit son dernier mot

Frites et stoemp, plus bruxellois que ça... c'est pourtant à l'autre bout du monde, en Chine, qu'on en produit le plus, mais la pomme-de-terre est restée source de réflexion pour nos artistes occidentaux. Vincent Van Gogh disait que « Les Mangeurs de pommes de terre », que le Borinage lui a insufflé, serait à ses yeux son tableau le plus réussi. Christian Dotremont, lui, 64 ans plus tard, en 1949, expose au Palais des Beaux Arts de Bruxelles, des sacs de pommes de terre, dans « L'objet à travers les âges ».

La patatutopia de Varda

Si l'homme de CoBrA défend la vision révolutionnaire des surréalistes envers le monde occidental après-guerre, chez la cinéaste et plasticienne Agnès Varda l'univers de la pomme de terre s'expose 60 ans plus tard, non seulement par kilos tapissant le sol, sous le nom de Patatutopia, mais aussi en photographies et sous forme de cinéma-documentaire, (Biennale de Venise 2003, et en 2015 au Musée d'Ixelles, « Patates et compagnie », notamment). Et Varda, sans complexe, était capable de poser déguisée en grosse patate, son corps se confondant avec celui d'une belle Bintje. Jusqu'à la fin de sa vie elle a été collectionneuse de tubercules en forme de cœurs.



Wim Delvoeye épluche le thème de l'amour

Jusqu'au 21 juillet prochain, aussi sous l'angle de l'amour, Wim Delvoeye fait parler la patate aux Musées royaux des Beaux Arts de Bruxelles, son œuvre Love Letter I (1998) Une série de 38 photographies,



représentant des fragments de lettres d'amour en langue arabe d'un certain Mohamed à sa très chère Caroline, formées par des pelures de pommes de terre. Cousines des logogrammes, les patatogrammes de Delvoeye ? (*)

Valérie Callewaert



Bien que nous sachions qu'elle existe, nous n'avons pas pu retrouver la photo de Christian Dotremont devant les sacs de pomme de terre de l'expo de 1949, mais nous n'aurions certes pas pu empêcher notre journaliste Valérie de produire ces œuvres dans le plus pur esprit surréaliste. Les patates seront mangées et les coquetiers réintégreront ma collection. (m.v.)

(*) Wim Delvoeye, Love Letter I, 1998-1999, 36 impressions Cibachrome sous plexi. Parlement bruxellois

© Courtesy Wim Delvoeye / photo: Studio Delvoeye & Odile Keromnes



Waar woonde Pieter Bruegel in Brussel ?

We weten alvast waar hij na zijn overlijden in 1569 begraven werd : in de Kapellekerk, op een boogscheut van het Goudblommeke. Lange tijd werd aangenomen dat hij in de Hoogstraat woonde, in het zogenaamde Bruegel-huis. Maar recente bevindingen wijzen uit dat hij in de Bogaardenstraat (rue des Bogards) woonde, in het verlengde (bergaf) van de Cellebroersstraat, letterlijk op een steenworp van het Goudblommeke. Paleograaf Jean Bastiaensen vertelt er ons meer over.

Wat is paleografie ?

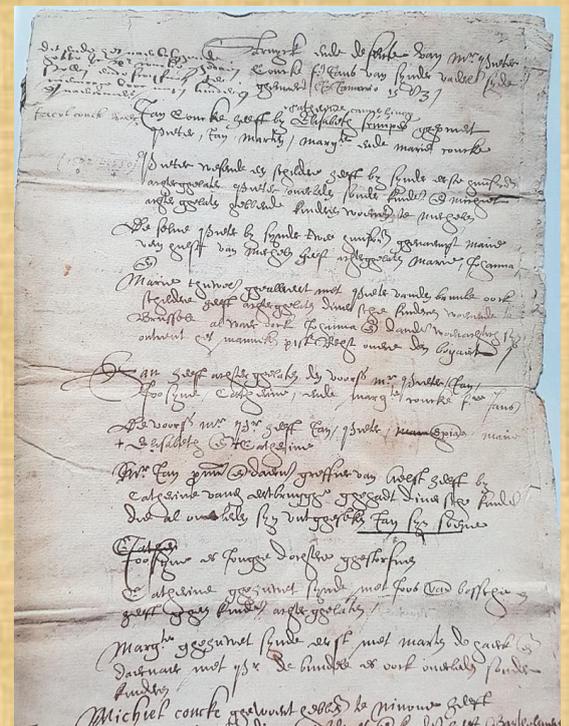
Het betekent "de studie van oude geschriften". Jean Bastiaensen (1964) uit Kalmthout is deeltijds ambtenaar en deeltijds historisch onderzoeker. We laten hem aan het woord : *de handschriften die in de voorbije eeuwen gebruikt werden, verschillen vaak aanzienlijk van de manier waarop we nu schrijven. Toen ik in 1982 nieuwsgierig was naar mijn stamboom en daarom voor het eerst een archief bezocht, was zelfs 19^{de} eeuws moeilijk te ontcijferen. Gelukkig verbeterde dat snel door het raadplegen van uiteenlopende bronnen uit binnen-en buitenland. Al doende leert men en na een tijd bereik je een zekere graad van perfectie. Toen ik in 2010 een eerste prijs in de paleografie ontving, nam de behoefte toe om met de opgedane kennis iets te gaan doen. En zo kwam ik er toe om in archieven op zoek te gaan naar kunstenaars uit de 16^{de} en 17^{de} eeuw. In een eerste project bestudeerde ik de schildersdynastie Jordaens.*



Jean Bastiaensen

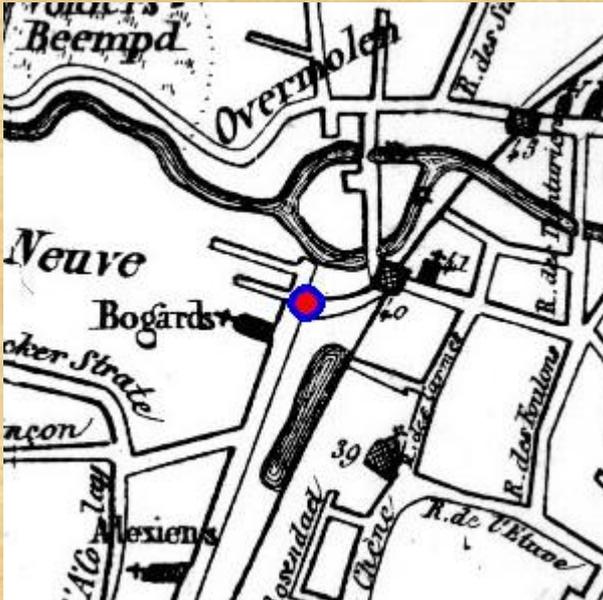
Pieter Bruegel de Oude

Reeds als kind vond ik de talloze figuurtjes op zijn schilderijen fascinerend. Toen ik vaststelde dat er over de mens Pieter Bruegel zo bitter weinig geweten was, werd hij mijn volgende studie-object. Ik raadpleegde de archieven van de Antwerpse kathedraal en die van de Brusselse Kapellekerk. Mijn overgrootmoeder was trouwens een geboren Brusselès, ze heette Talemans. (nvdr : het bloed kruipt waar het niet gaan kan !) In 2012 ontdekte ik Bruegels akte van ondertrouw in Antwerpen (25 juli 1563) en in 2013 de doopakte van zijn zoon Jan Brueghel (20 augustus 1568) in de Kapellekerk. Aangenomen wordt dat Bruegel, die in het centrum van Antwerpen woonde nabij de kathedraal, in augustus 1563 naar Brussel verhuisde. (*Pieter Bruegel wordt in de literatuur altijd zonder h geschreven, zoals hij het zelf verkoos. Maar bij zijn zonen Pieter II en Jan is dat steeds met een h, zoals ze hun naam effectief schreven.)*



Manuscript Bruegel →

Omgeving Bogaardenstraat 16^e Eeuw ↓



Bruegel in Brussel

In reeds bestaande literatuur vond ik een verwijzing naar een manuscript in het stadsarchief van Gent. Het werd in 1583 opgemaakt door een neef van Bruegels echtgenote Mayken Coecke, dochter van de bekende schilder Pieter Coecke (nvdr : zie magazine 109, blz. 5&6) Behalve heel wat informatie over de schildersfamilie Coecke bevat het ook een verwijzing naar Pieter Bruegel. Uit dat document kon ik de juiste woonplaats van Bruegel in Brussel afleiden, namelijk in de Bogaardenstraat rechtover het klooster, niet ver van "het manneken pist". Dit komt niet overeen met wat vroeger gedacht werd, namelijk dat Bruegel in de Hoogstraat 132 (of in het gesloopte huis daarnaast) zou hebben gewoond. Enkel Bruegels achterkleinzoon David III Teniers was er in de laatste vijf jaren van zijn leven als huurder gevestigd.

Wordt vervolgd

Sinds de publicatie ervan in Openbaar Kunstbezit Vlaanderen (2016) werden mijn bevindingen over Pieter Bruegel druk besproken. In de internationale literatuur begint men ze stilaan op te nemen, inclusief het verdwenen huis in de Bogaardenstraat. Mijn onderzoek naar het familiale en sociale netwerk van Bruegel is nog niet afgerond, een uitgebreide publicatie van de resultaten moet het einddoel worden. In afwachting zal ik nog enkele korte bijdragen laten verschijnen met nieuwe informatie over Bruegel en zijn entourage.

Veel dank aan Jean Bastiaensen voor deze ophelderingen omtrent onze buurman Pieter Bruegel. Het is blijkbaar voor velen een moeilijke denkoefening om af te stappen van de verleidelijke gedachte dat hij in de Marollen zou hebben gewoond. Welke zal nu de bestemming worden van het huis aan de Hoogstraat 132 ? *Never let the truth stand in the way of a good story ?* De toekomst zal het ons leren.

(mdr)

Toni Coppers : Het vergeten meisje

Blommekesvriend Toni Coppers presenteert zijn nieuwste thriller. Het is al de zestiende in de reeks met commissaris Liese Meerhout, haar rechterhand hoofdinspecteur Michel Masson en hun team van de moordbrigade. Het avontuur speelt zich deze keer vooral af in Antwerpen en in Sint-Truiden. Zoals we van Toni Coppers gewoon zijn is het een gelaagd verhaal met tal van interessante wetenswaardigheden rond huurmoorden, hypnose en de kracht van het geheugen. Spanning gegarandeerd ! (mdr)

Toni Coppers : *Het vergeten meisje*, uitg. Angèle/ Standaard, te vinden in elke goede boekhandel.





Vous avez dit ALECHING ?

La vie est faite de rencontres , dit-on. Certaines laissent des traces. Ainsi, en fut-il d'Alechinsky et de Walasse Ting, peintre autodidacte, individualiste, véritable ovni de la peinture qui fait exploser la couleur.

Décédé à New York en 2010, Walasse Ting est né à Shangai en 1929. Son vrai nom est Ding Xiongquan. Pendant la guerre, il vit à la campagne. Ensuite, il va vivre le plus possible à Shangai, ville cosmopolite chinoise et occidentale, à l'architecture art déco, convertie au modernisme et au style jazzy américain et pourtant terriblement chinoise. Passer d'un monde à l'autre n'a pas été difficile. Il avait un surnom : Hualaixi, mauvais garçon en shangaïen, qu'il a occidentalisé en Walasse. Il est fasciné par Matisse. En 1949, il part à Hong Kong. De là, il gagne l'occident. En 1953, Il est en Europe. Il rencontre les membres de CoBrA, Appel, Dotremont et Alechinsky avec lequel il se lie d'amitié. (ndlr : c'est la période où il expose à la galerie Taptoe et fréquente La Fleur en Papier Doré.

Influence réciproque

Maîtrisant parfaitement l'art de la calligraphie et de l'encre tout comme les codes de la peinture chinoise, Ting explore de nouvelles voies qui rencontrent celles de CoBrA. Il influence Alechinsky dans l'évolution de son œuvre. C'est grâce à Ting que ce dernier découvre la technique de l'encre qui donne un style fluide et sensible. Littéralement fasciné par cette technique, en 1955, Alechinsky tourne à Kyoto « Calligraphie japonaise », un documentaire où on le voit en pleine action créatrice - on est en pleine époque de « l'Action Painting » - en utilisant cette technique. Le commentaire est écrit par Dotremont. Lors de son séjour à New



W.Ting. Si coloré et si reconnaissable ↑

« Aleching » – œuvre à 4 mains ↓



York, Alechinsky découvre la peinture acrylique et c'est aussi la première fois avec « Central Park » qu'apparaissent dans son œuvre les petites vignettes inspirées de la bande dessinée qui entourent l'image centrale et complète le sens du tableau, ce qu'il appelle la peinture « à remarques marginales ». Enfin, il produit aussi des œuvres à quatre mains avec Walasse Ting, dont « Aleching », contraction entre Alechinsky et Ting.

André Mertens



P. Alechinsky et W.Ting au MOMA à New York en 1967 →

Allo ! Allo ! Schaerbeek ? à quand une rue Irène Hamoir ?

Schaerbeek allumait le 20 mai un spot sur l'une de ses anciennes habitantes trop méconnue. Nous, par contre, nous savions un peu qui elle était pour avoir déjà chacun.e écrit l'un ou l'autre article à son sujet dans ce magazine. De plus, Irène Hamoir est la dame appuyée pour toujours sur la chaise de Gérard van Bruaene au milieu de la grande photo qui occupe tout un mur de La Fleur en Papier Doré. Pour tout cela, nous avons l'impression de l'avoir un peu connue.



Confirmation

Nous avons déjà vu émerger la forte présence d'Irène Hamoir parmi ces joyeux zozos que pouvaient être par moments les surréalistes belges. Ceci se confirme dans la conférence bien étayée de Fanny Paquet(*). Elle était manifestement une femme sérieuse et fiable. Démarrant sa vie professionnelle à 16 ans comme secrétaire, au fil des années, on la retrouve travaillant à la Banque Nationale, à la direction des ventes de l'Union Chimique Belge avant de devenir fonctionnaire à la Cour Internationale de Justice à Genève et à La Haye. Après la guerre, elle entre à la rédaction du journal Le Soir. Une femme de tête qui s'assume, fait carrière et conserve son nom de jeune fille à une époque où d'autres adoptent celui de leur mari.

Une femme libre

Mari bien différent d'elle, ce Scutenaire assez pantouflard alors qu'elle ne rêve que de bouger, c'est même elle qui conduit leur voiture. Leur couple tient, malgré un petit coup de canif au contrat avec le surréaliste René Char.

Cette femme libre est aussi engagée sur le plan politique, elle est une socialiste convaincue.

Et c'est là que nous apprenons avec le plus grand étonnement qu'avant Scut' elle fut la compagne de Marc.Eemans qui, surréaliste peintre et écrivain doué, n'en fut pas moins collaborateur pendant la guerre et condamné pour cela. Il a notamment participé au journal « Le pays réel » du mouvement rexiste de Degrelle. L'écriture a été la grande affaire d'Irène Hamoir elle a participé à quantité de publications et a publié différents recueils et romans. Bien regrettable que Schaerbeek ne compte même pas une rue Irène Hamoir. Allons, un petit effort, voici une proposition qui nous semble honnête : il y existe un charmant coin de verdure au bout de la rue Marcel Marien et à un trait d'arbalète de la rue Scutenaire du côté de Dailly.

Un temps de lecture

Après la conférence, Pascale Toussaint qui a écrit « J'habite la maison de Scutenaire » (éditions Weyrich 2013) et son mari, Jacques Richard ont fait avec une complicité qui était peut-être aussi celle des Scutenaire, la lecture de dialogues de ce livre très plaisant. Nous en avons parlé (Magazine 80 de décembre 2013) et n'en avons que plus savouré ce moment de lecture.

Monique Vrins

(*) Fanny Paquet est historienne de l'art (ULB) et assistante au Musée Magritte de Jette.



Romance in de lievekenhoek

De twee discrete tafeltjes, in de hoekjes rechtover de toog, worden sinds mensenheugenis *de lievekenhoek* genoemd. Méér dan één Blommekes-idylle ontstond er. Het is daar dat Jacques Brel zijn eerste en enige echtgenote Miche (Thérèse Michielsen) heeft opgevrijd (*c'est ici que Jacques m'a courtisée*, zegt ze). En waarschijnlijk hebben veel andere koppels er goede herinneringen aan. Blommekesvriend en cooperant Yves De Baets bezorgt ons deze mooie foto met volgende commentaar : *hier ben ik met mijn nieuwe partner Renate*

Jansen op 22.02.2019 ons samenwonen aan het vieren (met een lekkere fles cava!). Ik ben weduenaar, zij weduwe en we hebben mekaar ontmoet in Het Goudblommeke in Papier.
Ezdanitoff ? (mdr)

Nieuwe misdaadroman van Christian De Coninck : *Ze noemden hem God*

De terugkeer van de Brusselse flikken Stef Goris en Stijn Pauwels wordt iets heel speciaals, vertrouwde Blommekesvriend Christian De Coninck ons toe. Volgens testlezers is dit zijn meest donkere en beklijvende boek, een De Coninck zoals we er nog nooit van hem een hebben gelezen.

Het boek speelt zich af te Brussel en een belangrijke scène vindt plaats in

Het Goudblommeke in Papier. Uiteraard wordt daar Brussels dialect gesproken. Het boek ligt al vanaf 28 mei in de boekhandel, maar de officiële presentatie vindt plaats op zaterdag 22 juni om 15u in de Standaard Boekhandel, Schoenmarkt 16-18 te Antwerpen (Groenplaats). Inleiding door Vé Bobelyn (directeur uitgeverij Houtekiet) en panel met spoedarts-cardioloog Jan Leeman, ere-korpschef PolBru Guido Van Wymersch en huidig korpschef Michel Goovaerts. Christian De Coninck zal geïnterviewd worden door Bieke Ilegems. Wie erbij wil zijn, aub inschrijven voor 15 juni op info@houtekiet.be

(mdr)



Le programme culturel à La Fleur en Papier Doré est repris dans le site WEB <https://lafleurenpapierdore.be/> cliquer le carré **Agenda**. Pour les précisions sur les activités, cliquer sur leur annonce. Vous trouverez également une masse d'autres informations sur le site

Het programma van de culturele en andere activiteiten in Het Goudblommeke in Papier bevindt zich op de website <https://goudblommekeinpapier.be/> Ga naar **Agenda** en klik gewoon door op het gewenste item. Op de webstek zijn ook veel andere informatie te vinden.



Zijn er personen die ook graag dit digitaal magazine ontvangen (maandelijks, gratis) ? Om op de verzendlijst te komen volstaat het een aanvraag te richten tot merckxpaul@skynet.be

Connaissez-vous d'autres personnes intéressées par notre magazine (digital, mensuel et gratuit) ? Il suffit de communiquer leur @dresse mail à monique.vrins@pandora.be

.....

Rédaction / redactie : Mich De Rouck, Monique Vrins

Bijdragen van/ collaborations de : Jean Bastiaensen, André Mertens, Valérie Callewaert, M.De Rouck, M.Vrins

Photos /foto's : Valerie Callewaert, Tom Frantzen, Yves De Baets, Jean Bastiaensen

Verzending / Expédition : Paul Merckx & Monique Vrins

Verantw.uitgever / Edit.resp. Cellebroersstraat 53 rue des Alexiens – 1000 Brussel/Bruxelles

Chaque auteur est responsable de ses textes - Elke auteur is verantwoordelijk voor zijn bijdragen

- **Privacy :** dit magazine niet meer ontvangen ? U kan zich uitschrijven door het te melden aan de afzender. Maar het zou ons spijten want we vinden het tof dat u meeleeft.
- **Vie privée :** vous souhaitez vous désinscrire de ce magazine ? Veuillez svp le signaler à l'expéditeur. Mais cela nous désolerait. Nous nous efforçons de le rendre plaisant et si possible intéressant pour vous aussi.

<https://www.facebook.com/Goudblommeke> <https://www.facebook.com/groups/la.petite.fleur/>
www.goudblommekeinpapier.be - <http://www.lafleurenpapierdore.be> - <https://twitter.com/Goudgeblomd>